

**BELGISCHE SENAAAT****BUITENGEWONE ZITTING 1988**

26 SEPTEMBER 1988

**Ontwerp van wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten**

**MEMORIE VAN TOELICHTING**

De onderhandelingen gevoerd in het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten hebben geleid tot het sluiten van een collectieve arbeidsovereenkomst voor de jaren 1987-1988. Het protocol waarin de conclusies van deze onderhandelingen zijn opgenomen, werd op 4 november 1987 ondertekend.

Inzake bezoldigingsregeling wordt er bij deze overeenkomst in een weddeverhoging van 1 000 frank per maand voorzien met ingang van 1 juli 1988 voor alle ambtenaren die een jaarwedge genieten die lager of gelijk is aan 322 379 frank en met ingang van 1 januari 1990 voor de overige ambtenaren. Dit bedrag is vastgesteld, rekening houdend met de spilindex die toepasselijk zal zijn op 1 juli 1988.

Ten einde iedere discriminatie te vermijden tussen het personeel van de verschillende overheidssectoren, heeft de Regering de verbintenis aangegaan, de toepassing van de overeengekomen maatregelen aan te bevelen aan alle andere overheidssectoren die niet tot de bevoegdheidsfeer van het gemeenschappelijk comité voor alle overheidsdiensten behoren.

Dienovereenkomstig strekt het huidig wetsontwerp, dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen, ertoe dezelfde maandelijkse verhoging toe te passen voor de wed-

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1988**

26 SEPTEMBRE 1988

**Projet de loi relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes**

**EXPOSE DES MOTIFS**

Les négociations menées au sein du comité commun à l'ensemble des services publics ont abouti à la conclusion d'une convention collective de travail pour les années 1987-1988. Le protocole dans lequel les conclusions des négociations ont été reprises, a été signé le 4 novembre 1987.

En matière de statut pécuniaire, cette convention prévoit une augmentation de traitement de 1 000 francs par mois à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1988 pour tous les agents qui bénéficient d'un traitement annuel inférieur ou égal à 322 379 francs et à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1990 pour les autres agents. Ce montant a été fixé compte tenu de l'indice-pivot qui sera applicable le 1<sup>er</sup> juillet 1988.

Afin d'éviter toute discrimination entre le personnel des différents secteurs publics, le Gouvernement a pris l'engagement de recommander à tous les autres secteurs publics qui ne relèvent pas de la sphère de compétence du comité commun à l'ensemble des services publics, l'application des dispositions convenues.

En conséquence, le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations, tend à appliquer la même augmentation mensuelle aux traitements des magistrats de l'ordre

den van de magistraten van de rechterlijke orde, van de griffiers en de secretarissen van de parketten, voor de wedden van de ambtsdraggers bij de Raad van State, voor de wedden van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs en voor de wedden van de bedienaars van de katholieke, protestante, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en van de imams van de islamitische eredienst.

De in de overeenkomst overeengekomen waarborgclausule, die het toelaat te vermijden dat sommige ambtenaren wier wedde slechts in geringe mate het bedrag van 322 379 frank overschrijdt, in de periode gaande van 1 juli 1988 tot 31 december 1989, een lagere wedde zouden verkrijgen dan degenen die op 1 juli 1988 de 1 000 frank per maand toegekend kregen, wordt eveneens hernomen in het huidig wetsontwerp (artikel 25).

Aldus, mevrouwen, mijne heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

*De Minister van Openbaar Ambt,*

M. HANSENNE.

judiciaire, des greffiers et des secrétaires des parquets, aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, aux traitements du personnel enseignant de l'enseignement universitaire et aux traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des imams du culte islamique.

La clause de garantie contenue dans la convention, permettant d'éviter que certains agents dont le traitement dépasse à peine le montant de 322 379 francs, reçoivent au cours de la période du 1<sup>er</sup> juillet 1988 au 31 décembre 1989, un traitement inférieur à celui de ceux qui ont obtenu les 1 000 francs par mois au 1<sup>er</sup> juillet 1988, a également été reprise dans le présent projet de loi (article 25).

Tel est, mesdames et messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le Ministre de la Fonction publique,*

M. HANSENNE.

**ONTWERP VAN WET**

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen, die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbaar Ambt en op het advies van Onze in raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Openbaar Ambt wordt gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt:

**HOOFDSTUK I**

**Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde, van de griffiers en van de secretarissen van de parketten**

**AFDELING 1**

**Bezoldiging van de magistraten van de rechterlijke orde**

**ARTIKEL 1**

Artikel 355 van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 355.* — De wedden van de magistraten van de rechterlijke orde worden bepaald als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

Hof van Cassatie:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 983 680 frank.

Voorzitter en eerste advocaat-generaal: 920 080 frank.

Advocaat-generaal: 811 960 frank.

Raadsheer: 792 880 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 792 880 frank.

Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal: 708 080 frank.

**PROJET DE LOI**

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir,* SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Ministre de la Fonction publique est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit:

**CHAPITRE 1<sup>er</sup>**

**Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire, des greffiers et des secrétaires des parquets**

**SECTION 1**

**Des rémunérations des magistrats de l'ordre judiciaire**

**ARTICLE 1<sup>er</sup>**

L'article 355 du Code judiciaire est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 355.* — Les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

Cour de Cassation:

Premier président et procureur général: 983 680 francs.

Président et premier avocat général: 920 080 francs.

Avocat général: 811 960 francs.

Conseiller: 792 880 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Premier président et procureur général: 792 880 francs.

Président de chambre et premier avocat général: 708 080 francs.

Advocaat-generaal: 656 140 frank.

Raadsheer: 628 580 frank.

Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal: 586 180 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 708 080 frank.

Ondervoorzitter: 553 320 frank.

Rechter en substituut: 466 400 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 612 680 frank.

Ondervoorzitter: 553 320 frank.

Rechter en substituut: 466 400 frank.

Vrederegichten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek:

Vrederechter of rechter in de politierechtbank: 586 180 frank.

Toegevoegd rechter: 538 480 frank.

Vrederegichten van kantons van tweede klas:

Vrederechter: 538 480 frank.

Toegevoegd rechter: 466 400 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

Hof van Cassatie:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 988 599 frank.

Voorzitter en eerste advocaat-generaal: 924 999 frank.

Advocaat-generaal: 816 879 frank.

Raadsheer: 797 799 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Eerste voorzitter en procureur-generaal: 797 799 frank.

Kamervoorzitter en eerste advocaat-generaal: 712 999 frank.

Advocaat-generaal: 661 059 frank.

Raadsheer: 633 499 frank.

Substituut-procureur-generaal en substituut-generaal: 591 099 frank.

Avocat général: 656 140 francs.

Conseiller: 628 580 francs.

Substitut du procureur général et substitut général: 586 180 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 708 080 francs.

Vice-président: 553 320 francs.

Juge et substitut: 466 400 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 612 680 francs.

Vice-président: 553 320 francs.

Juge et substitut: 466 400 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code:

Juge de paix ou juge au tribunal de police: 586 180 francs.

Juge de complément: 538 480 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Juge de paix: 538 480 francs.

Juge de complément: 466 400 francs.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

Cour de Cassation:

Premier président et procureur général: 988 599 francs.

Président et premier avocat général: 924 999 francs.

Avocat général: 816 879 francs.

Conseiller: 797 799 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Premier président et procureur général: 797 799 francs.

Président de chambre et premier avocat général: 712 999 francs.

Avocat général: 661 059 francs.

Conseiller: 633 499 francs.

Substitut du procureur général et substitut général: 591 099 francs.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 712 999 frank.

Ondervoorzitter: 558 239 frank.

Rechter en substituut: 471 319 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Voorzitter van de rechtbank, procureur des Konings en arbeidsauditeur: 617 599 frank.

Ondervoorzitter: 558 239 frank.

Rechter en substituut: 471 319 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het bijvoegsel bij dit Wetboek:

Vrederechter of rechter in de politierechtbank: 591 099 frank.

Toegevoegd rechter: 543 399 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Vrederechter: 543 399 frank.

Toegevoegd rechter: 471 319 frank.»

#### ART. 2

Artikel 357 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 357.* — De weddebijslagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, de jeugdrechten in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden, vanaf 1 juli 1988 bepaald als volgt:

Afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening: 19 080 frank.

Jeugdrechter in hoger beroep tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening: 21 200 frank.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 712 999 francs.

Vice-président: 558 239 francs.

Juge et substitut: 471 319 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Président du tribunal, procureur du Roi et auditeur du travail: 617 599 francs.

Vice-président: 558 239 francs.

Juge et substitut: 471 319 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de l'annexe au présent Code:

Juge de paix ou juge au tribunal de police: 591 099 francs.

Juge de complément: 543 399 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Juge de paix: 543 399 francs.

Juge de complément: 471 319 francs.»

#### ART. 2

L'article 357 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 357.* — Les suppléments de traitement alloués au président de section de la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

Président de section de la Cour de cassation pendant la durée de ses fonctions en cette qualité: 19 080 francs.

Juge d'appel de la jeunesse pendant la durée de ses fonctions en cette qualité: 21 200 francs.

## Jeugdrechter :

<i>(In franken)</i>		
	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste drie jaren . . . .	21 200	14 840
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	31 800	21 200
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	42 400	28 620
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	63 600	42 400
Na vijftien jaren ambtsuitoefening	90 100	56 180

## Onderzoeksrechter :

<i>(In franken)</i>		
	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	21 200	14 840
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	42 400	28 620
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	63 600	42 400
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	84 800	56 180

## Eerste substituut :

<i>(In franken)</i>		
	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt	Rechtbanken waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt
Voor de eerste termijn van drie jaren	56 180	56 180
Na drie jaren ambtsuitoefening . .	69 960	69 960
Na zes jaren ambtsuitoefening . .	87 980	87 980
Na negen jaren ambtsuitoefening . .	106 000	106 000.»

## Juge de la jeunesse :

<i>(En francs)</i>		
	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour les trois premières années . .	21 200	14 840
Après trois ans de fonction . . . .	31 800	21 200
Après six ans de fonction . . . .	42 400	28 620
Après neuf ans de fonction . . . .	63 600	42 400
Après quinze ans de fonction . . .	90 100	56 180

## Juge d'instruction :

<i>(En francs)</i>		
	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	21 200	14 840
Après trois ans de fonction . . . .	42 400	28 620
Après six ans de fonction . . . .	63 600	42 400
Après neuf ans de fonction . . . .	84 800	56 180

## Premier substitut :

<i>(En francs)</i>		
	Tribunaux dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins	Tribunaux dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins
Pour le premier terme de trois ans	56 180	56 180
Après trois ans de fonction . . . .	69 960	69 960
Après six ans de fonction . . . .	87 980	87 980
Après neuf ans de fonction . . . .	106 000	106 000.»

## ART. 3

Artikel 360, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De wedden van de magistraten worden, vanaf 1 juli 1988, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren werkelijke ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440.»

## AFDELING 2

### Bezoldiging van de griffiers en secretarissen van de parketten

## ART. 4

Artikel 366 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 366.* — De wedden van de griffiers van de hoven, rechtbanken, vrederegerechten en politierechtbanken worden bepaald als volgt:

1<sup>o</sup> Vanaf 1 juli 1988:

Hof van Cassatie:

Hoofdgriffier: 517 280 frank.

Griffier: 372 060 frank.

Eerstaanwend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Hoofdgriffier: 485 480 frank.

Griffier: 341 320 frank.

Eerstaanwend klerk-griffier: 240 239 frank.

Klerk-griffier: 230 699 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 460 040 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

## ART. 3

L'article 360, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est remplacé par les dispositions suivantes:

« Les traitements des magistrats sont, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988, majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions effectives dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	33 920
Six années de fonction . . . . .	33 920
Neuf années de fonction . . . . .	33 920
Douze années de fonction . . . . .	25 440
Quinze années de fonction . . . . .	25 440
Dix-huit années de fonction . . . . .	25 440
Vingt et une années de fonction . . . . .	25 440.»

## SECTION 2

### Des rémunérations des greffiers et secrétaires des parquets

## ART. 4

L'article 366 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 366.* — Les traitements des greffiers des cours, tribunaux, justices de paix et tribunaux de police sont fixés comme suit:

1<sup>o</sup> Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

Cour de Cassation:

Greffier en chef: 517 280 francs.

Greffier: 372 060 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Greffier en chef: 485 480 francs.

Greffier: 341 320 francs.

Commis-greffier principal: 240 239 francs.

Commis-greffier: 230 699 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 460 040 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 398 560 frank.  
Griffier: 276 279 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.  
Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 372 060 frank.  
Griffier: 248 719 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.  
Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 312 319 frank.  
Griffier: 248 719 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.  
Klerk-griffier: 223 279 frank.

2<sup>o</sup> Vanaf 1 januari 1990:

Hof van Cassatie:  
Hoofdgriffier: 522 199 frank.  
Griffier: 376 979 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 240 239 frank.  
Klerk-griffier: 230 699 frank.

Hoven van beroep en arbeidshoven:

Hoofdgriffier: 490 399 frank.  
Griffier: 346 239 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 240 239 frank.  
Klerk-griffier: 230 699 frank.

Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 464 959 frank.  
Griffier: 276 279 frank.  
Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.  
Klerk-griffier: 223 279 frank.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 398 560 francs.  
Greffier: 276 279 francs.  
Commis-greffier principal: 232 819 francs.  
Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 372 060 francs.  
Greffier: 248 719 francs.  
Commis-greffier principal: 232 819 francs.  
Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 312 319 francs.  
Greffier: 248 719 francs.  
Commis-greffier principal: 232 819 francs.  
Commis-greffier: 223 279 francs.

2<sup>o</sup> Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

Cour de Cassation  
Greffier en chef: 522 199 francs.  
Greffier: 376 979 francs.  
Commis-greffier principal: 240 239 francs.  
Commis-greffier: 230 699 francs.

Cours d'appel et cours du travail:

Greffier en chef: 490 399 francs.  
Greffier: 346 239 francs.  
Commis-greffier principal: 240 239 francs.  
Commis-greffier: 230 699 francs.

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 464 959 francs.  
Greffier: 276 279 francs.  
Commis-greffier principal: 232 819 francs.  
Commis-greffier: 223 279 francs.



Rechtbanken van eerste aanleg, arbeidsrechtbanken en rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt:

Hoofdgriffier: 403 479 frank.

Griffier: 276 279 frank.

Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken bedoeld in artikel 3 van het eerste deel van de aanvullende bepalingen bij dit Wetboek:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 376 979 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.

Vrederegerechten van kantons van tweede klas:

Hoofdgriffier of griffier-hoofd van de griffie: 312 319 frank.

Griffier: 248 719 frank.

Eerstaanwendend klerk-griffier: 232 819 frank.

Klerk-griffier: 223 279 frank.»

#### ART. 5

Artikel 367, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1<sup>o</sup> Vanaf 1 juli 1988:

a) worden de wedden van de hoofdgriffiers en de griffiers bij het Hof van Cassatie en bij de hoven van beroep en de arbeidshoven, van de hoofdgriffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, van de hoofdgriffiers of griffiers-hoofden van de griffie bij de vrederegerechten van kantons van eerste klas en politierechtbanken, verhoogd als volgt:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

Tribunaux de première instance, tribunaux du travail et tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins:

Greffier en chef: 403 479 francs.

Greffier: 276 279 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de première classe et tribunaux de police prévus à l'article 3 de la première partie des dispositions complémentaires du présent Code:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 376 979 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.

Justices de paix des cantons de seconde classe:

Greffier en chef ou greffier-chef de greffe: 312 319 francs.

Greffier: 248 719 francs.

Commis-greffier principal: 232 819 francs.

Commis-greffier: 223 279 francs.»

#### ART. 5

L'article 367, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« 1<sup>o</sup> Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

a) les traitements des greffiers en chef et des greffiers de la Cour de Cassation et près des cours d'appel et des cours du travail, des greffiers en chef près des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, des greffiers en chef ou greffiers-chefs de greffe près des justices de paix des cantons de première classe et des tribunaux de police, sont majorés comme suit:

(En francs)

Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

b) worden de wedden van de hoofdgriffiers of griffiers-hoofden van de griffie bij de vrederechten van kantons van tweede klas, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	21 581
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

c) worden de wedden van de griffiers bij de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	21 581
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

d) worden de wedden van de griffiers bij de vrederechten en de politierechtbanken, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	21 581
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

b) les traitements des greffiers en chef ou greffiers-chefs de greffe près des justices de paix des cantons de seconde classe, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	21 581
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

c) les traitements des greffiers près des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	21 581
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

d) les traitements des greffiers près des justices de paix et des tribunaux de police, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	21 581
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

e) worden de wedden van de eerstaanwend klerk-griffiers verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	10 981
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

f) worden de wedden van de klerk-griffiers verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	10 981
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

2° Vanaf 1 januari 1990 worden de wedden van de griffiers verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900.»

e) les traitements des commis-greffiers principaux sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	10 981
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

f) les traitements des commis-greffiers sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	10 981
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990, les traitements des greffiers sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900.»

## ART. 6

Artikel 369 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 369.* — Vanaf 1 juli 1988 worden toegekend:

1° een weddebijslag van 60 738 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in het Hof van Cassatie, in de hoven van beroep en in de arbeidshoven;

2° een weddebijslag van 60 738 frank aan de griffiers-hoofden van dienst in de rechtbanken van eerste aanleg, in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel;

3° een weddebijslag van 41 128 frank aan de hoofdgriffiers van de rechtbanken van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbanken en van de rechtbanken van koophandel, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn;

4° een weddebijslag van 31 694 frank aan de griffiers en klerken-griffiers die gelast zijn de onderzoeksrechter of de jeugdrechter bij te staan;

5° een weddebijslag van 41 128 frank aan de hoofdgriffiers van de vrederechten en van de politierechtbanken waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 72 822 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 82 998 frank.»

## ART. 7

Artikel 372 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 372.* — De wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten worden bepaald als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

Secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie: 517 280 frank.

Adjunct-secretaris: 372 060 frank.

Eerstaanwendend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven: 485 480 frank.

Adjunkt-secretaris: 341 320 frank.

Eerstaanwendend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

## ART. 6

L'article 369 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 369.* — Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988, il est alloué:

1° un supplément de traitement de 60 738 francs aux greffiers-chefs de service de la Cour de Cassation, des cours d'appel et des cours du travail;

2° un supplément de traitement de 60 738 francs aux greffiers-chefs de service des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce;

3° un supplément de traitement de 41 128 francs aux greffiers en chef des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail et des tribunaux de commerce, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et où sept membres du personnel sont occupés à temps plein;

4° un supplément de traitement de 31 694 francs aux greffiers et commis-greffiers chargés d'assister le juge d'instruction ou le juge de la jeunesse;

5° un supplément de traitement de 41 128 francs aux greffiers en chef des justices de paix et des tribunaux de police comprenant un personnel de sept membres au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 72 822 francs après trois ans de fonctions, et à 82 998 francs après six ans de fonctions.»

## ART. 7

L'article 372 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 372.* — Les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secrétaires des parquets sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

Secrétaire au parquet de la Cour de Cassation: 517 280 francs.

Secrétaire adjoint: 372 060 francs.

Commis-secrétaire principal: 240 239 francs.

Commis-secrétaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail: 485 480 francs.

Secrétaire adjoint: 341 320 francs.

Commis-secrétaire principal: 240 239 francs.

Commis-secrétaire: 230 699 francs.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt: 460 040 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt: 398 560 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

Secretaris bij het parket van het Hof van Cassatie: 522 199 frank.

Adjunct-secretaris: 376 979 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven: 490 399 frank.

Adjunct-secretaris: 346 239 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 240 239 frank.

Klerk-secretaris: 230 699 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied ten minste 500 000 inwoners telt: 464 959 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.

Secretaris bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt: 403 479 frank.

Adjunct-secretaris: 276 279 frank.

Eerstaanwezend klerk-secretaris: 232 819 frank.

Klerk-secretaris: 223 279 frank.»

#### ART. 8

Artikel 373, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° Vanaf 1 juli 1988:

a) worden de wedden van de secretarissen bij het parket van het Hof van Cassatie, bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven en bij het parket van de Procureur

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins: 460 040 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secrétaire principal: 232 819 francs.

Commis-secrétaire: 223 279 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins: 398 560 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secrétaire principal: 232 819 francs.

Commis-secrétaire: 223 279 francs.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

Secrétaire au parquet de la Cour de Cassation: 522 199 francs.

Secrétaire adjoint: 376 979 francs.

Commis-secrétaire principal: 240 239 francs.

Commis-secrétaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail: 490 399 francs.

Secrétaire adjoint: 346 239 francs.

Commis-secrétaire principal: 240 239 francs.

Commis-secrétaire: 230 699 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort compte une population de 500 000 habitants au moins: 464 959 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secrétaire principal: 232 819 francs.

Commis-secrétaire: 223 279 francs.

Secrétaire au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins: 403 479 francs.

Secrétaire adjoint: 276 279 francs.

Commis-secrétaire principal: 232 819 francs.

Commis-secrétaire: 223 279 francs.»

#### ART. 8

L'article 373, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

a) les traitements des secrétaires au parquet de la Cour de Cassation, au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail et au parquet du procureur du Roi ou de l'auditeur du

des Konings of van de arbeidsauditeur, alsmede de wedden van de adjunct-secretarissen bij het parket van het Hof van Cassatie en bij het parket van de procureur-generaal bij de hoven van beroep of de arbeidshoven, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

b) worden de wedden van de adjunct-secretarissen bij het parket van de procureur des Konings en bij het parket van de arbeidsauditeur, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	21 581
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

c) worden de wedden van de eerstaanwezend klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500

travail, ainsi que les traitements des secrétaires adjoints au parquet de la Cour de Cassation et au parquet du procureur général près les cours d'appel ou les cours du travail, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

b) les traitements des secrétaires adjoints au parquet du procureur du Roi et au parquet de l'auditeur du travail, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	21 581
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

c) les traitements des commis-secretaires principaux des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	10 981
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

d) worden de wedden van de klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	10 981
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900

2° Vanaf 1 januari 1990, worden de wedden van de secretarissen, adjunct-secretarissen en klerken-secretarissen der parketten, verhoogd als volgt:

<i>(In franken)</i>	
Aantal jaren ambtsuitoefening in een of meer gerechten	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	26 500
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900
Vierentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	15 900. »

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Douze années de fonction . . . . .	10 981
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

d) les traitements des commis-secretaires des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	10 981
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990, les traitements des secrétaires, secrétaires adjoints et commis-secretaires des parquets, sont majorés comme suit:

<i>(En francs)</i>	
Nombre d'années de fonctions dans une ou plusieurs juridictions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	26 500
Six années de fonction . . . . .	26 500
Neuf années de fonction . . . . .	26 500
Douze années de fonction . . . . .	15 900
Quinze années de fonction . . . . .	15 900
Dix-huit années de fonction . . . . .	15 900
Vingt et une années de fonction . . . . .	15 900
Vingt-quatre années de fonction . . . . .	15 900. »

## ART. 9

Artikel 374 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 374. — Vanaf 1 juli 1988 worden toegekend:

1° een weddebijslag van 60 738 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket-generaal of bij het arbeidsauditoraat-generaal;

2° een weddebijslag van 60 738 frank aan de adjunct-secretarissen-hoofden van dienst bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur;

3° een weddebijslag van 41 128 frank aan de secretarissen bij het parket van de procureur des Konings of bij het parket van de arbeidsauditeur, waarvan het rechtsgebied minder dan 500 000 inwoners telt en waar ten minste zeven personeelsleden met volledige betrekking werkzaam zijn.

De bijslag bepaald onder 1° en 2° wordt na drie jaren ambtsuitoefening gebracht op 72 822 frank, en na zes jaren ambtsuitoefening op 82 998 frank. »

## HOOFDSTUK II

## Bezoldiging van de ambtsdragers bij de Raad van State

## ART. 10

Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. — § 1. De wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

Eerste voorzitter: 941 280 frank.

Voorzitter: 914 780 frank.

Auditeur-generaal: 914 780 frank.

Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal: 811 960 frank.

Staatsraad: 750 480 frank.

Eerste auditeur en eerste referendaris: 750 480 frank.

Auditeur en referendaris: 614 800 frank.

Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris: 466 400 frank.

Hoofdgriffier: 750 480 frank.

Afdelingsgriffier: 466 400 frank.

Griffier: 347 680 frank.

## ART. 9

L'article 374 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

« Article 374. — Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988, il est alloué:

1° un supplément de traitement de 60 738 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet général ou à l'auditorat général du travail;

2° un supplément de traitement de 60 738 francs aux secrétaires adjoints-chefs de service au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail;

3° un supplément de traitement de 41 128 francs aux secrétaires au parquet du procureur du Roi ou au parquet de l'auditeur du travail, dont le ressort ne compte pas une population de 500 000 habitants au moins et dont le personnel occupant un emploi à temps plein est de sept personnes au moins.

Le supplément prévu aux 1° et 2° est porté à 72 822 francs après trois ans de fonctions, et à 82 998 francs après six ans de fonctions. »

## CHAPITRE II

## Des rémunérations des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat

## ART. 10

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1<sup>er</sup>. — § 1<sup>er</sup>. Les traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

Premier président: 941 280 francs.

Président: 914 780 francs.

Auditeur général: 914 780 francs.

Président de chambre et auditeur général adjoint: 811 960 francs.

Conseiller d'Etat: 750 480 francs.

Premier auditeur et premier référendaire: 750 480 francs.

Auditeur et référendaire: 614 800 francs.

Auditeur adjoint et référendaire adjoint: 466 400 francs.

Greffier en chef: 750 480 francs.

Greffier de section: 466 400 francs.

Greffier: 347 680 francs.



2° Vanaf 1 januari 1990:

Eerste voorzitter: 946 199 frank.

Voorzitter: 919 699 frank.

Auditeur-generaal: 919 699 frank.

Kamervoorzitter en adjunct-auditeur-generaal: 816 879 frank.

Staatsraad: 755 399 frank.

Eerste auditeur en eerste referendaris: 755 399 frank.

Auditeur en referendaris: 619 719 frank.

Adjunct-auditeur en adjunct-referendaris: 471 319 frank.

Hoofdgriffier: 755 399 frank.

Afdelingsgriffier: 471 319 frank.

Griffier: 352 599 frank.

§ 2. Voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen wordt de wedde van de mijnassessoren, vanaf 1 juli 1988, vastgesteld op 304 899 frank; zij wordt vermeerderd met de hierna volgende verhogingen, op basis van periodes van drie jaar ambtsuitoefening:

1° Vanaf 1 juli 1988:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	29 001
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440

2° Vanaf 1 januari 1990:

(In franken)

Aantal jaren ambtsuitoefening	Bedrag van de verhogingen na iedere periode
Drie jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Zes jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Negen jaren ambtsuitoefening . . . . .	33 920
Twaalf jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Vijftien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Achttien jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440
Eenentwintig jaren ambtsuitoefening . . . . .	25 440.»

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

Premier président: 946 199 francs.

Président: 919 699 francs.

Auditeur général: 919 699 francs.

Président de chambre et auditeur général adjoint: 816 879 francs.

Conseiller d'Etat: 755 399 francs.

Premier auditeur et premier référendaire: 755 399 francs.

Auditeur et référendaire: 619 719 francs.

Auditeur adjoint et référendaire adjoint: 471 319 francs.

Greffier en chef: 755 399 francs.

Greffier de section: 471 319 francs.

Greffier: 352 599 francs.

§ 2. Pour le calcul des pensions de retraite et de survie, le traitement des assesseurs miniers est fixé, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988 à 304 899 francs; il est augmenté des majorations mentionnées ci-après, sur la base de période de trois années de fonction:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

(En francs)

Nombre d'années de fonctions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	29 001
Six années de fonction . . . . .	33 920
Neuf années de fonction . . . . .	33 920
Douze années de fonction . . . . .	25 440
Quinze années de fonction . . . . .	25 440
Dix-huit années de fonction . . . . .	25 440
Vingt et une années de fonction . . . . .	25 440

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

(En francs)

Nombre d'années de fonctions	Montant des majorations après chaque période
Trois années de fonction . . . . .	33 920
Six années de fonction . . . . .	33 920
Neuf années de fonction . . . . .	33 920
Douze années de fonction . . . . .	25 440
Quinze années de fonction . . . . .	25 440
Dix-huit années de fonction . . . . .	25 440
Vingt et une années de fonction . . . . .	25 440.»

## ART. 11

Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De wedden en vergoedingen, bedoeld in artikel 1 en 2, worden na iedere periode van drie jaar ambtsuitoefening bij de Raad van State verhoogd. Die verhogingen worden als volgt gespreid:

1° voor de eerste voorzitter, de voorzitter, de auditeur-generaal, de kamervoorzitters, de adjunct-auditeur-generaal, de staatsraden, de eerste auditeurs, de eerste referendarissen, de hoofdgriffier en de afdelingsgriffier: zeven opeenvolgende verhogingen tot 203 520 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 33 920 frank en de overige vier 25 440 frank bedragen;

2° voor de auditeurs, de referendarissen, de adjunct-auditeurs en de adjunct-referendarissen: acht opeenvolgende verhogingen tot 318 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 42 400 frank en de overige vijf 38 160 frank bedragen;

3° voor de griffiers: acht opeenvolgende verhogingen tot 159 000 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 26 500 frank en de overige vijf 15 900 frank bedragen;

4° voor de assessoren van de afdeling wetgeving: zeven opeenvolgende verhogingen tot 101 760 frank in het geheel, waarvan de eerste drie 16 960 frank en de overige vier 12 720 frank bedragen. »

## HOOFDSTUK III

## Bezoldiging van het onderwijzend personeel van het universitair onderwijs

## ART. 12

Artikel 36 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 36. — De voltijdse docenten en de voltijdse geassocieerde docenten genieten,

1° vanaf 1 juli 1988:

een aanvangswedde van 462 160 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 497 140 frank, 532 120 frank, 567 100 frank, 602 080 frank, 637 060 frank, 672 040 frank, 707 020 frank en 742 000 frank;

## ART. 11

L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. Les traitements et indemnités visés aux articles 1<sup>er</sup> et 2 sont majorés après chaque période de trois années de fonctions au Conseil d'Etat. Ces majorations se répartissent comme suit:

1° en ce qui concerne le premier président, le président, l'auditeur général, les présidents de chambre, l'auditeur général adjoint, les conseillers d'Etat, les premiers auditeurs, les premiers référendaires, le greffier en chef et le greffier de section: sept majorations successives d'un montant global de 203 520 francs, les trois premières de 33 920 francs et les quatre autres de 25 440 francs;

2° en ce qui concerne les auditeurs, les référendaires, les auditeurs adjoints et les référendaires adjoints: huit majorations successives d'un montant global de 318 000 francs, les trois premières de 42 400 francs et les cinq autres de 38 160 francs;

3° en ce qui concerne les greffiers: huit majorations successives d'un montant global de 159 000 francs, les trois premières de 26 500 francs et les cinq autres de 15 900 francs;

4° en ce qui concerne les assesseurs de la section de législation: sept majorations successives d'un montant global de 101 760 francs, les trois premières de 16 960 francs et les quatre autres de 12 720 francs. »

## CHAPITRE III

## Des rémunérations du personnel enseignant de l'enseignement universitaire

## ART. 12

L'article 36 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 36. — Les chargés de cours à temps plein et les chargés de cours associés à temps plein jouissent,

1° avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement initial de 462 160 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 497 140 francs, 532 120 francs, 567 100 francs, 602 080 francs, 637 060 francs, 672 040 francs, 707 020 francs et 742 000 francs;

2° vanaf 1 januari 1990:

een aanvangswedde van 467 079 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 502 059 frank, 537 039 frank, 572 019 frank, 606 999 frank, 641 979 frank, 676 959 frank, 711 939 frank en 746 919 frank. »

#### ART. 13

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 37.* — De deeltijdse docenten genieten,

1° vanaf 1 juli 1988:

een forfaitaire wedde, berekend op grond van 57 770 frank per weekuur over het jaar in een onder-richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze minder dan 28 885 frank of meer dan 462 160 frank mogen ontvangen;

2° vanaf 1 januari 1990:

een forfaitaire wedde, berekend op grond van 58 384 frank per weekuur over het jaar in een onder-richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze minder dan 29 192 frank of meer dan 467 079 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

#### ART. 14

Artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 38.* — De voltijdse hoogleraren en voltijdse geassocieerde hoogleraren genieten,

1° vanaf 1 juli 1988:

een aanvangswedde van 545 900 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 596 250 frank, 646 600 frank, 696 950 frank, 747 300 frank, 797 650 frank en 848 000 frank;

2° vanaf 1 januari 1990;

een aanvangswedde van 550 819 frank, die achtereenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 601 169 frank, 651 519 frank, 701 869 frank, 752 219 frank, 802 569 frank en 852 919 frank. »

2° avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

d'un traitement initial de 467 079 francs, qui est porté successivement de trois en trois ans à 502 059 francs, 537 039 francs, 572 019 francs, 606 999 francs, 641 979 francs, 676 959 francs, 711 939 francs et 746 919 francs. »

#### ART. 13

L'article 37 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 37.* — Les chargés de cours à temps partiel jouissent,

1° avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 57 770 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 28 885 francs et plus de 462 160 francs;

2° avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 58 384 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir moins de 29 192 francs et plus de 467 079 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

#### ART. 14

L'article 38 de la même loi, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 38.* — Les professeurs à temps plein et les professeurs associés à temps plein jouissent,

1° avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement initial de 545 900 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 596 250 francs, 646 600 francs, 696 950 francs, 747 300 francs, 797 650 francs et 848 000 francs;

2° avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990;

d'un traitement initial de 550 819 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 601 169 francs, 651 519 francs, 701 869 francs, 752 219 francs, 802 569 francs et 852 919 francs. »

## ART. 15

Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39. — De deeltijdse hoogleraren genieten,

1<sup>o</sup> vanaf 1 juli 1988:

een forfaitaire wedde, berekend op grond van 63 600 frank per weekuur over het jaar in een onder-richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 508 800 frank mogen ontvangen;

2<sup>o</sup> vanaf 1 januari 1990:

een forfaitaire wedde, berekend op grond van 64 170 frank per weekuur over het jaar in een onder-richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat zij meer dan 513 360 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

## ART. 16

Artikel 39bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39bis. — De gewone hoogleraren genieten,

1<sup>o</sup> vanaf 1 juli 1988:

een aanvangswedde van 614 800 frank die achter-eenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 682 640 frank, 750 480 frank, 818 320 frank, 886 160 frank en 954 000 frank;

2<sup>o</sup> vanaf 1 januari 1990:

een aanvangswedde van 619 719 frank die achter-eenvolgens om de drie jaar wordt opgevoerd tot 687 559 frank, 755 399 frank, 823 239 frank, 891 079 frank en 958 919 frank. »

## ART. 17

Artikel 39ter, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39ter. — De buitengewone hoogleraren genieten,

1<sup>o</sup> vanaf 1 juli 1988:

een forfaitaire wedde berekend op grond van 69 430 frank per weekuur over het jaar in een onder-

## ART. 15

L'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39. — Les professeurs à temps partiel jouissent,

1<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 63 600 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 508 800 francs;

2<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 64 170 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 513 360 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

## ART. 16

L'article 39bis, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39bis. — Les professeurs ordinaires jouissent,

1<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement initial de 614 800 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 682 640 francs, 750 480 francs, 818 320 francs, 886 160 francs et 954 000 francs;

2<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

d'un traitement initial de 619 719 francs qui est porté successivement de trois en trois ans à 687 559 francs, 755 399 francs, 823 239 francs, 891 079 francs et 958 919 francs. »

## ART. 17

L'article 39ter, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39ter. — Les professeurs extraordinaires jouissent,

1<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 69 430 francs par heure hebdomadaire annuelle d'un

richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 555 440 frank mogen ontvangen;

2<sup>o</sup> vanaf 1 januari 1990:

een forfaitaire wedde, berekend op grond van 69 985 frank per weekuur over het jaar in een onder-richt dat voorkomt op het door de raad van beheer vastgestelde leerplan, zonder dat ze meer dan 559 880 frank mogen ontvangen.

De gedeelten beneden een kwartier per week over het jaar worden niet meegeteld. »

#### ART. 18

Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 46.* — De volgende jaarlijkse toelagen worden verleend,

vanaf 1 juli 1988:

1. aan de rector: 190 800 frank.
2. aan de vice-rector: 139 920 frank.
3. aan de secretaris van de academische raad: 31 800 frank.

Artikel 44 is op die toelagen van toepassing. »

### HOOFDSTUK IV

De bezoldiging van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en de imams van de islamitische eredienst

#### ART. 19

Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 26.* — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de katholieke eredienst worden vastgesteld als volgt:

- 1<sup>o</sup> Vanaf 1 juli 1988:
  - a) Aartsbisschop: 964 600 frank.
  - b) Bisschop: 773 800 frank.
  - c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom: 278 690 frank.
  - d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 555 440 francs;

2<sup>o</sup> avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

d'un traitement forfaitaire, calculé sur la base de 69 985 francs par heure hebdomadaire annuelle d'enseignement prévu au programme arrêté par le conseil d'administration, sans qu'ils puissent recevoir plus de 559 880 francs.

Les fractions inférieures à un quart d'heure hebdomadaire annuelle sont négligées. »

#### ART. 18

L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 46.* — Les allocations annuelles suivantes sont attribuées,

avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

1. au recteur: 190 800 francs.
2. au vice-recteur: 139 920 francs.
3. au secrétaire du conseil académique: 31 800 francs.

L'article 44 est applicable à ces allocations. »

### CHAPITRE IV

Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des imams du culte islamique

#### ART. 19

L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 26.* — Les traitements annuels des ministres du culte catholique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

- 1<sup>o</sup> Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:
  - a) Archevêque: 964 600 francs.
  - b) Evêque: 773 800 francs.
  - c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché: 278 690 francs.
  - d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.

e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

f) Pastoor: 154 469 frank.

g) Kerkbedienaar: 154 469 frank.

h) Kapelaan: 154 469 frank.

i) Onderpastoor: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

a) Aartsbisschop: 969 519 frank.

b) Bisschop: 778 719 frank.

c) Vicaris-generaal van het aartsbisdom of van het bisdom: 278 690 frank.

d) Kanunnik van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

e) Secretaris van het aartsbisdom of van het bisdom: 197 070 frank.

f) Pastoor: 154 469 frank.

g) Kerkbedienaar: 154 469 frank.

h) Kapelaan: 154 469 frank.

i) Onderpastoor: 154 469 frank.»

#### ART. 20

Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 27. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de protestantse eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

a) Predikant-voorzitter van de Synode: 602 371 frank.

b) Eerste predikant: 253 250 frank.

c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de Synode: 211 910 frank.

d) Hulppredikant: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

a) Predikant-voorzitter van de Synode: 607 290 frank.

b) Eerste predikant: 253 250 frank.

c) Tweede predikant, predikant en secretaris bij het voorzitterschap van de Synode: 211 910 frank.

d) Hulppredikant: 154 469 frank.»

e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.

f) Curé: 154 469 francs.

g) Desservant: 154 469 francs.

h) Chapelain: 154 469 francs.

i) Vicaire: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

a) Archevêque: 969 519 francs.

b) Evêque: 778 719 francs.

c) Vicaire général d'archevêché ou d'évêché: 278 690 francs.

d) Chanoine d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.

e) Secrétaire d'archevêché ou d'évêché: 197 070 francs.

f) Curé: 154 469 francs.

g) Desservant: 154 469 francs.

h) Chapelain: 154 469 francs.

i) Vicaire: 154 469 francs.»

#### ART. 20

L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 27. — Les traitements annuels des ministres du culte protestant, payés par l'État, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

a) Pasteur-président du Synode: 602 371 francs.

b) Premier pasteur: 253 250 francs.

c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du Synode: 211 910 francs.

d) Pasteur auxiliaire: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

a) Pasteur-président du Synode: 607 290 francs.

b) Premier pasteur: 253 250 francs.

c) Second pasteur, pasteur et secrétaire à la présidence du Synode: 211 910 francs.

d) Pasteur auxiliaire: 154 469 francs.»

## ART. 21

Artikel 27bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 12 november 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 27bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de orthodoxe eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

- a) Metropoliet-Aartsbisschop: 429 591 frank.
- b) Aartsbisschop: 278 690 frank.
- c) Vicaris-generaal: 211 910 frank.
- d) Bedienaar: 154 469 frank.
- e) Onderpastoor: 154 469 frank.

2° Vanaf 1 januari 1990:

- a) Metropoliet-Aartsbisschop: 434 510 frank.
- b) Aartsbisschop: 278 690 frank.
- c) Vicaris-generaal: 211 910 frank.
- d) Bedienaar: 154 469 frank.
- e) Onderpastoor: 154 469 frank. »

## ART. 22

Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 28. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de anglikaanse eredienst worden vastgesteld als volgt:

Vanaf 1 juli 1988:

- a) Kapelaan van de kerken te Antwerpen en te Elsene (Geünifieerde anglikaanse kerk): 211 910 frank.
- b) Kapelaan van de andere kerken: 190 710 frank. »

## ART. 23

Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde bedienaars van de israëlitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

1° Vanaf 1 juli 1988:

- a) Groot Rabbijn: 429 591 frank.
- b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie: 211 910 frank.
- c) Rabbijn: 190 710 frank.
- d) Officiërend bedienaar: 154 469 frank.

## ART. 21

L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 27bis. — Les traitements annuels des ministres du culte orthodoxe, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

- a) Métropolitain-Archevêque: 429 591 francs.
- b) Archevêque: 278 690 francs.
- c) Vicaire général: 211 910 francs.
- d) Desservant: 154 469 francs.
- e) Vicaire: 154 469 francs.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

- a) Métropolitain-Archevêque: 434 510 francs.
- b) Archevêque: 278 690 francs.
- c) Vicaire général: 211 910 francs.
- d) Desservant: 154 469 francs.
- e) Vicaire: 154 469 francs. »

## ART. 22

L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 28. — Les traitements annuels des ministres du culte anglican, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

- a) Chapelain des églises d'Anvers et d'Ixelles (Eglise anglicane unifiée): 211 910 francs.
- b) Chapelain des autres églises: 190 710 francs. »

## ART. 23

L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29. — Les traitements annuels des ministres du culte israélite, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

1° Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

- a) Grand Rabbijn: 429 591 francs.
- b) Secrétaire du consistoire central israélite: 211 910 francs.
- c) Rabbijn: 190 710 francs.
- d) Ministre officiant: 154 469 francs.

2° Vanaf 1 januari 1990:

- a) Groot Rabbijn: 434 510 frank.
- b) Secretaris van het centraal israëlitisch consistorie: 211 910 frank.
- c) Rabbijn: 190 710 frank.
- d) Officiërend bedienaar: 154 469 frank.»

#### ART. 24

Artikel 29bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29bis. — De jaarwedden van de door het Rijk bezoldigde imams van de islamitische eredienst worden vastgesteld als volgt:

Vanaf 1 juli 1988:

- a) Imam-directeur van het Islamitisch Centrum: 304 919 frank.
- b) Eerste imam in rang: 253 250 frank.
- c) Imam: 154 469 frank.»

### HOOFDSTUK V

#### Overgangs- en slotbepalingen

#### ART. 25

a) Voor iedere maand begrepen tussen 1 juli 1988 en 31 december 1989 bekomt de titularis van een der ambten bedoeld in de vorige hoofdstukken, wiens jaarwedde op 30 juni 1988 gekoppeld aan de spilindex 114,20 gelijk is aan of hoger is dan 322 380 frank, een maandelijks weddecomplement berekend als volgt, voor voltijdse prestaties:

1 840 frank —  $2 \times$  het bedrag van de op zijn maandwedde in te houden solidariteitsbijdrage.

b) Indien de betrokken persoon geen voltijdse prestaties heeft geleverd, wordt het weddecomplement berekend naar rata van zijn prestaties.

c) Voor de personen die niet onderworpen zijn aan de solidariteitsbijdrage, alsmede voor dezen die niet meer aan de solidariteitsbijdrage zullen onderworpen zijn in 1989, wordt het weddecomplement berekend alsof zij onderworpen waren of onderworpen gebleven waren aan de solidariteitsbijdrage.

Op dit weddecomplement, gekoppeld aan de spilindex 135,30, worden de sociale bijdragen ingehouden, met uitzondering van de solidariteitsbijdrage.

2° Avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1990:

- a) Grand Rabbin: 434 510 francs.
- b) Secrétaire du consistorio central israélite: 211 910 francs.
- c) Rabbin: 190 710 francs.
- d) Ministre officiant: 154 469 francs.»

#### ART. 24

L'article 29bis, inséré dans la même loi par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29bis. — Les traitements annuels des imams du culte islamique, payés par l'Etat, sont fixés comme suit:

Avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

- a) Imam-directeur du Centre islamique: 304 919 francs.
- b) Imam premier en rang: 253 250 francs.
- c) Imam: 154 469 francs.»

### CHAPITRE V

#### Dispositions transitoires et finales

#### ART. 25

a) Pour chacun des mois compris entre le 1<sup>er</sup> juillet 1988 et le 31 décembre 1989, le titulaire d'une des fonctions visées dans les chapitres précédents dont le traitement annuel lié à l'indice-pivot 114,20 est égal ou supérieur à 322 380 francs au 30 juin 1988, reçoit, pour des prestations complètes, un complément de traitement calculé comme suit:

1 840 francs —  $2 \times$  le montant de la cotisation de solidarité à retenir sur son traitement mensuel.

b) Si la personne intéressée n'a pas effectué des prestations complètes, le complément de traitement est calculé au prorata de ses prestations.

c) Pour les personnes qui ne sont pas soumises à la cotisation de solidarité, ainsi que pour celles qui ne seront plus soumises à la cotisation de solidarité en 1989, le complément de traitement est calculé comme si elles étaient ou étaient restées soumises à la cotisation de solidarité.

Sur ce complément de traitement lié à l'indice-pivot 135,30, les cotisations sociales, à l'exclusion de la cotisation de solidarité, sont retenues.



ART. 26

Opgeheven worden op 1 juli 1988:

1° Artikel 32 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981;

2° Artikel 3 van de wet van 3 mei 1978 tot wijziging van de artikelen 372 en 374 van het Gerechtelijk Wetboek.

Gegeven te Motril, 16 september 1988.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege:

*De Minister van Openbaar Ambt,*

M. HANSENNE.

ART. 26

Sont abrogés le 1<sup>er</sup> juillet 1988:

1° L'article 32 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981;

2° L'article 3 de la loi du 3 mai 1978 modifiant les articles 372 et 374 du Code judiciaire.

Donné à Motril, le 16 septembre 1988.

BAUDOIN.

Par le Roi:

*Le Ministre de la Fonction Publique,*

M. HANSENNE.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede vakantiekamer, op 5 augustus 1988 door de Minister van Openbaar Ambt verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediens», heeft op 17 augustus 1988 het volgend advies gegeven:

## BEPALEND GEDEELTE

## ART. 2

Artikel 2 van het ontwerp vervangt artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek door een nieuwe tekst. Het genoemde artikel verleent echter een bijslag van 18 000 frank aan de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, ingevolge een wijziging aangebracht door artikel 2 van de wet van 3 januari 1980 betreffende de afdelingsvoorzitters in het Hof van Cassatie. Het ontworpen nieuwe artikel 357 maakt evenwel geen melding meer van de afdelingsvoorzitter, terwijl het ambt nog steeds bestaat (zie artikel 129, tweede lid, in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd door artikel 1 van de wet van 3 januari 1980).

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, is het bij vergissing dat de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie niet in het ontwerp wordt vermeld. Het begin van het ontworpen artikel 357 dient bijgevolg als volgt te worden geredigeerd:

« De weddebijslagen van de afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie, de jeugdrechter in hoger beroep, de jeugdrechter, de onderzoeksrechter en de eerste substituut-procureur des Konings en arbeidsauditeur worden vanaf 1 juli 1988 bepaald als volgt:

Afdelingsvoorzitter in het Hof van Cassatie tijdens de duur van zijn ambtsuitoefening ... 19 080 frank. »

Bovendien vervange men onder de rubriek « Jeugdrechter » de woorden « Voor de eerste termijn van drie jaren » door de woorden « Voor de eerste drie jaren », overeenkomstig artikel 2 van de wet van 30 juni 1976 tot wijziging van de artikelen 79 en 357 van het Gerechtelijk Wetboek wat de aanwijzing van de rechters in de jeugdrechtbank betreft.

## ART. 10 tot 24

In de inleidende volzinnen dienen alleen de wijzigingsbepalingen die nog van kracht zijn te worden vermeld.

Men schrijve dus:

« Artikel 10. — Artikel 1 van de wet van 5 april 1955 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. ... ».

Artikel 11. — Artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. ... ».

Artikel 12. — Artikel 36 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 36. ... ».

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Fonction publique, le 5 août 1988, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes », a donné le 17 août 1988 l'avis suivant:

## DISPOSITIF

## ART. 2

L'article 2 du projet remplace par un nouveau texte l'article 357 du Code judiciaire. Or cette disposition attribue une allocation de 18 000 francs au président de section de la Cour de cassation, à la suite d'une modification apportée par l'article 2 de la loi du 3 janvier 1980 relative aux présidents de section à la Cour de cassation. Le nouvel article 357 en projet ne fait toutefois plus mention du président de section alors que la fonction existe toujours (voir article 129, alinéa 2, inséré dans le Code judiciaire par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 3 janvier 1980).

Il résulte des explications du fonctionnaire délégué que c'est par erreur que le président de section à la Cour de cassation n'est pas mentionné dans le projet. Il faut donc rédiger le début de l'article 357 en projet comme suit:

« Les suppléments de traitement alloués au président de section de la Cour de cassation, au juge d'appel de la jeunesse, au juge de la jeunesse, au juge d'instruction et au premier substitut du procureur du Roi et de l'auditeur du travail sont fixés comme suit, avec effet au 1<sup>er</sup> juillet 1988:

président de section de la Cour de cassation pendant la durée de ses fonctions en cette qualité ... 19 080 francs. »

En outre, sous la rubrique « Juge de la jeunesse », il y a lieu de remplacer les mots « Pour le premier terme de trois ans » par les mots « Par les trois premières années », conformément à l'article 2 de la loi du 30 juin 1976 modifiant les articles 79 et 357 du Code judiciaire, en ce qui concerne la désignation des juges au tribunal de la jeunesse.

## ART. 10 à 24

Dans les phrases liminaires, il ne faut mentionner que les dispositions modificatives encore en vigueur.

Il y a donc lieu d'écrire:

« Article 10. — L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 avril 1955 relative aux traitements des titulaires d'une fonction au Conseil d'Etat, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 1<sup>er</sup>. ... ».

Article 11. — L'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« § 1<sup>er</sup>. ... ».

Article 12. — L'article 36 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 36. ... ».

*Artikel 13.* — Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 37. ... ».

*Artikel 14.* — Artikel 38 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1964, 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 38. ... ».

*Artikel 15.* — Artikel 39 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 2 augustus 1974 en 21 juni 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39. ... ».

*Artikel 16.* — Artikel 39bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39bis. ... ».

*Artikel 17.* — Artikel 39ter, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 14 december 1960 en gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 39ter. ... ».

*Artikel 18.* — Artikel 46 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 2 augustus 1974, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 46. ... ».

*Artikel 19.* — Artikel 26 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 26. ... ».

*Artikel 20.* — Artikel 27 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 27. ... ».

*Artikel 21.* — Artikel 27bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 12 november 1987, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 27bis. ... ».

*Artikel 22.* — Artikel 28 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 28. ... ».

*Artikel 23.* — Artikel 29 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29. ... ».

*Artikel 24.* — Artikel 29bis, in dezelfde wet ingevoegd door de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 29bis. ... ».

#### ART. 26

De volgende tekst wordt voorgesteld:

« Artikel 26. — Opgeheven worden op 1 juli 1988:

1° artikel 32 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten, gewijzigd bij de wet van 23 januari 1981;

2° artikel 3 van de wet van 3 mei 1978 tot wijziging van de artikelen 372 en 374 van het Gerechtelijk Wetboek. »

*Article 13.* — L'article 37 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 37. ... ».

*Article 14.* — L'article 38 de la même loi, modifié par les lois du 6 juillet 1964, du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 38. ... ».

*Article 15.* — L'article 39 de la même loi, modifié par les lois du 2 août 1974 et du 21 juin 1985, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39. ... ».

*Article 16.* — L'article 39bis, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39bis. ... ».

*Article 17.* — L'article 39ter, inséré dans la même loi par la loi du 14 décembre 1960 et modifié par la loi du 2 août 1974, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 39ter. ... ».

*Article 18.* — L'article 46 de la même loi, modifié par la loi du 2 août 1987 est remplacé par la disposition suivante:

« Article 46. ... ».

*Article 19.* — L'article 26 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 26. ... ».

*Article 20.* — L'article 27 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 27. ... ».

*Article 21.* — L'article 27bis, inséré dans la même loi par la loi du 12 novembre 1987, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 27bis. ... ».

*Article 22.* — L'article 28 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 28. ... ».

*Article 23.* — L'article 29 de la même loi, modifié par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29. ... ».

*Article 24.* — L'article 29bis, inséré dans la même loi par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante:

« Article 29bis. ... ».

#### ART. 26

Le texte suivant est proposé:

« Article 26. — Sont abrogés le 1<sup>er</sup> juillet 1988:

1° l'article 32 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, modifié par la loi du 23 janvier 1981;

2° l'article 3 de la loi du 3 mai 1978 modifiant les articles 372 et 374 du Code judiciaire. »

De kamer was samengesteld uit:

De heer H. ROUSSEAU, kamervoorzitter;

De heren P. MARTENS en J.-C. GEUS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE, voorzitter.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. MERCENIER, eerste auditeur.

*De griffier,*

R. DEROY.

*De voorzitter,*

H. ROUSSEAU.

La chambre était composée de:

M. H. ROUSSEAU, président de chambre;

MM. P. MARTENS et J.-C. GEUS, conseillers d'Etat;

MM. F. DELPEREE et P. GOTHOT, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE, président.

Le rapport a été présenté par M. A. MERCENIER, premier auditeur.

*Le greffier,*

R. DEROY.

*Le président,*

H. ROUSSEAU.